

Philippe GELEZ

Adresse : 16, rue du capitaine Allard
28 210 Néron
Tél.: 02 37 82 74 46

Courriel : philippe.gelez@yahoo.fr



Diplômes universitaires et autres

- 2017 • **Qualification** aux fonctions de professeur des universités aux sections 13 et 22 du C.N.U.
- 2016 • **Habilitation à diriger des recherches en Histoire contemporaine** avec la garantie de Nathalie Clayer (EHESS). Mémoire original : *Pauvreté et modernité dans une province ottomane. La question agraire en Bosnie au XIX^e s.* Dossier soutenu le 9 décembre 2016 devant Mmes Nathalie **CLAYER** et Christine **LEBEAU**, et MM. Nicolas **MICHEL**, Hannes **GRANDITS**, Paul-Louis **THOMAS** et Michael **URSINUS**.
- 2001-2006 • **Doctorat en Histoire contemporaine** sous la direction de Jean-Paul Bled (Paris IV) : *Safvet-beg Bašagić (1870-1934) : aux racines intellectuelles de la pensée nationale chez les musulmans de Bosnie-Herzégovine*. Soutenu le 20 juin 2006 devant MM. Jean-Paul **BLED**, Henrik **HEGER**, Tomislav **IŠEK**, Bernard **LORY**, Alexandre **POPOVIC** et Paul-Louis-**THOMAS** (Président). Mention très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité.
- 2001 • **Agrégation de Lettres modernes**.
- 1995-2000 • **Maîtrise de Lettres modernes** (Paris IV).
- 1997-1999 • **D.E.U.G. de Serbo-croate** (bosniaque, croate, serbe) à Paris IV.

Compétences linguistiques

Langues lues, parlées et écrites : **français, anglais, bosniaque-croate-monténégrin-serbe**.

Langue lue et écrite : **allemand**.

Compétences informatiques

Bureautique : **Word, Excel, PowerPoint**

S.I.G. : **MapInfo 9.5.1**

Cursus

- 2010- • **Maître de conférences en bosniaque-croate-monténégrin-serbe à l'Université Paris IV-Sorbonne**.
- 2008-2010 • **Enseignement dans le secondaire** en tant que Titulaire en Zone de Remplacement.
- 2006-2008 • **Membre de l'École française d'Athènes**.
- 2003-2006 • **Enseignement dans le secondaire** en tant que Titulaire en Zone de Remplacement.
- 2002-2003 • **A.T.E.R. en Histoire contemporaine à Paris IV**.
- 2001-2002 • **Vacataire à l'U.F.R. d'Études slaves de Paris IV**, département de serbo-croate.

- 1998-1999 • **Séjour en Bosnie-Herzégovine** en tant que responsable de l'antenne terrain de l'Association Européenne de Soutien aux Réfugiés et Nécessiteux (A.E.S.R.N., n° de J.O. 11.517).
-

Responsabilités pédagogiques

- 2012- • **Directeur adjoint de l'U.F.R.** d'Études slaves (Paris IV), collège B.
- 2010- • **Enseignements** dans le cursus **BCMS** de Paris-Sorbonne (UFR d'Études slaves) :
 — L2, L3 et M1 : **histoire de la littérature** en BCMS (19^e-20^e s.)
 — L3 et M1 : **version littéraire** BCMS-français
- **Responsabilités administratives diverses pour le cursus (emplois du temps, Licence, etc.).**
-

Responsabilités scientifiques

- 2016 • **Membre titulaire du Comité de sélection** *ad hoc* pour le recrutement d'un MCF en Études slaves (13^e section) à l'Université Paris-Sorbonne.
- 2015- • Trésorier adjoint de l'Institut d'Études slaves. Effectivité des fonctions à partir de juin 2017.
- 2015- • Membre nommé du **Conseil National des Universités** (13^e section).
- 2013-2015 • **Expertises** pour les European Institutes for Advanced Studies et l'EHESS
- 2013- • **Membre du comité éditorial de la *Revue des Études slaves*.**
- 2011- • **Membre du Conseil scientifique du Labex RESMED** (Religion et société en Méditerranée), piloté par Jean-Claude Cheynet (U.M.R. 8167).
- 2010- • **Chercheur statutaire à l'U.M.R. 8224** (ORBEM), Paris-Sorbonne.
- 2008-2009 • **Chargé de la mise en ligne de la revue *Études balkaniques***, éditée par l'Association Pierre Belon (membre du réseau de l'A.I.E.S.E.E.).
- 2007- • **Chercheur associé à l'U.M.R. 8032** (CETOBAC, Centre d'Études turques, ottomanes, balkaniques et centrasiatiques), EHESS.
- 2007-2009 • **Membre du comité de rédaction d'*Études balkaniques. Cahiers Pierre Bellon***, revue annuelle de l'Association Pierre Belon (membre du réseau de l'Association Internationale des Études sur le Sud-Est Européen (A.I.E.S.E.E.)).
- 2005-2012 • **Membre du comité de rédaction de la revue *Balkanologie***, éditée par l'Association Française d'Études sur les Balkans (AFEBalk), puis **secrétaire scientifique** (2009-2012).
-

Projets de recherche

- 2015-2017 • La politisation de la *zadruga* en Serbie et dans les Balkans, 19^e-20^e s. (ORBEM, Paris-Sorbonne — École française d'Athènes)
- 2014-2018 • Origines locales de la Première Guerre mondiale : la situation dans les Balkans et en Bosnie-Herzégovine 1900-1914 (ORBEM, Paris-Sorbonne — École française d'Athènes).
- 2013-2017 • La question agraire dans les Balkans (CETOBAC, EHESS)
- 2008-2011 • « Cadastre et nation dans le Sud-est européen : l'exemple de la Bosnie-Herzégovine (1843-1914) » (École française d'Athènes).
- 2006-2016 • « La diplomatie consulaire dans le Sud-est européen xvi^e-xx^e s. : une histoire européenne » (École française d'Athènes).

Direction de mémoires (M2), jurys de thèses

2016-2017	• Nela Gagula, <i>L'œuvre de Milo Milunović (1897-1967), peintre yougoslave</i>
2016-2017	• Marea Križanović, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée de nouvelles de Jagoda Truhelka</i>
2016	• Membre du jury de thèse de Laëtitia Delamare, <i>La bipolarité de la société serbe : héritage, essence ou illusion ? Les manifestations belgradoises 1991-2008</i> (dir. J.-F. Gossiaux, EHESS).
2015-2016	• Anna Elena, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée d'extraits du roman Brdo (Ivica Prtenjača)</i>
2015-2016	• Snežana Đurić, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée de Vodič za primenu novog Zakonika o krivičnom postupku (Milan Škulić, Goran Ilić)</i>
2014-2016	• Marko Kantar, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée d'extraits du livre Kaldrma i asfalt (Dubravka Stojanović)</i>
2014-2015	• Mira Korićanac, <i>La peinture moderniste en Bosnie-Herzégovine à l'époque austro-hongroise (1878-1918)</i>
2013-	• Gabriela Aleksovska, <i>Introduction aux Bećarac, chants populaires lyriques de Voïvodine, avec traduction annotée</i>
2013-2014	• Aleksandra Radanović, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée de la pièce de théâtre Grebanje (Tanja Šljivar)</i>
2013-2014	• Alexandre Bokić, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée du roman inachevé Krug (Meša Selimović)</i>
2013-2014	• Monika Antić, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée d'un extrait de Istočni diwan (Dževad Karahasan)</i>
2012-2013	• Nina Vajović, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée de deux extraits du roman Predator (Vladimir Arsenijević)</i>
2011-2014	• Delphine Bismut, <i>Traduction commentée d'un choix de sevdalinka</i>
2011-2012	• Sandra Gajić, <i>La Serbie face au processus d'intégration européenne : le jeu des négociations</i>
2010-2012	• Jasmina Janković, <i>Traduction préfacée, annotée et commentée de la pièce de théâtre Larry Thompson (Dušan Kovačević)</i>
2010-2012	• Jelena Mihajlović : <i>Traduction préfacée, annotée et commentée de la pièce de théâtre Enciklopedija izgubljenog vremena (Slobodan Šnajder)</i>

Publications

Ouvrages

En projet	• Projet intitulé « Un demi-siècle d'économie en Bosnie et en Herzégovine (seconde moitié du XIX ^e s.). Copies, extraits et regesta de documents d'archives — Consulat de France à Sarajevo et Vice-consulat de France à Mostar », proposé à l'EfA et à l'Académie des sciences et des arts de Bosnie-Herzégovine ; premiers entretiens favorables.
2018	• Recueil d'articles regroupant les meilleures contributions d'un cycle de colloque, cf. ci-dessous. L'ouvrage sera intitulé Le destin politique de la zadruga dans les Balkans , projet soumis fin 2016 aux éditions de l'EUR'Orbem.

- 2016 • Philippe GELEZ & Gilles GRIVAUD (éds), *Les conversions à l'islam en Asie Mineure, dans les Balkans et dans le monde musulman. Comparaisons et perspectives*, Athènes, EfA, 2016.
- 2010 • *Safvet-beg Bašagić (1870-1934). Aux racines intellectuelles de la pensée nationale chez les musulmans de Bosnie-Herzégovine*, Athènes, École française d'Athènes, 2010, 805 p., « Mondes Méditerranéens et Balkaniques 2 ».
- Compte-rendus :**
- Lejla Gazić, *Prilozi za orijentalnu filologiju* 59 (2010), p. 299-303 (en BCMS) ;
 - Tomislav Išek, *Prilozi instituta za historiju* 39 (2010), p. 211-214 (en BCMS) ;
 - Xavier Bougarel, *Turcica* 43 (2011), p. 414-417 (en français).
 - Nevad Kahteran, *Journal of Islamic Studies* 23/1 (janvier 2012), p. 104-106 (en anglais)
 - Veljko Stanić, *Balkanica* 43 (2012), p. 358-364 (en anglais).
 - Anđelko Vlašić, *Pilar* 9 (2014), p. 140-143.
- Traductions :**
- Par Lada Buturović, « Intelektualno i moralno obrazovanje Bašagića — od oca do sina », *Glasnik islamske zajednice* 73/11-12 (nov.-déc. 2011), p. 1171-1195 ; 74/1-2 (jan.-fév. 2012), p. 77-97 (traduction du chapitre 2 de la première partie).
 - Traduction en cours chez Bošnjački Institut, sortie prévue en 2018.
- 2009 • *Atlas statistique de la Bosnie-Herzégovine au XIX^e siècle. Mémoire sur la démographie, accompagné d'un atlas*, mai 2009, ix + 285 p., mémoire de Troisième année des membres scientifiques de l'École française d'Athènes à l'AIBL. Dépôt à l'EfA.
- 2005 • *Petit guide pour servir à l'étude de l'islamisation en Bosnie et en Herzégovine*, Istanbul, ISIS, 2005, 237 p., coll. « Les Cahiers du Bosphore » XXXVII. **Compte-rendu** par Ramiza Smajić dans *Prilozi instituta za historiju* 35 (2006), p. 282-286.

Collaboration à des ouvrages collectifs

- 2017
(à paraître) • « Freud dans l'espace sud-slave : premiers contacts », in Jean-François LAPLÉNIE & Clara ROYER (dir.), *Écrivains et psychanalystes en Europe centrale. Circulations transnationales et filtres nationaux (1895-1939)*, Paris, PUPS, 2017, p. ???
- « In Search of Princip's Countryside: Economic Decline vs Agrarian Tensions », in Husnija KAMBEROVIĆ, Ulf BRUNNBAUER (dir.), *The Great War. Regional Approaches and Global Contexts*, Sarajevo, Institut za istoriju, 2017, p. ???
- « Loyauté dynastique et anti-serbisme parmi les combattants de Bosnie-Herzégovine durant la Grande guerre », in Jean-Noël GRANDHOMME, Ségolène PLYER (dir.), *Soldats d'entre-deux. Les identités nationales dans les témoignages des combattants des empires centraux*, Strasbourg, UNIStra, 2017, p. ???
- 2016 • « Le modernisme en Bosnie, Croatie et Serbie : aspects polémiques », in Catherine Méneux & Adriana Sotropa (éds), *Symbolisme et esthétiques modernes dans les Balkans. Réexamen(s) critique(s)*, Paris, INHA, 2016, p. 99-136 (publication en ligne : http://hicsa.univ-paris1.fr/documents/pdf/PublicationsLigne/Colloque%20Balkans/05_gelez.pdf)
- « L'islamisation des Balkans (XV^e-XIX^e s.) », in Philippe GELEZ & Gilles GRIVAUD (éds), *Les conversions à l'islam en Asie Mineure, dans les Balkans et dans le monde musulman. Comparaisons et perspectives*, Athènes, EfA, 2016, p. 19-74.
- « Islamisation et autochtonie. Genèse d'un archétype de l'historiographie bosno-herzégovinienne », in Philippe GELEZ & Gilles GRIVAUD (éds), *Les conversions à l'islam en Asie Mineure, dans les Balkans et dans le monde musulman. Comparaisons et perspectives*, Athènes, EfA, 2016, p. 129-143.
- 2015 • « Švapska metoda : kako je Austro-ugarska postupala prema agrarnom pitanju u Bosni i Hercegovini (1878-1914) », in Karl Bethke & Husnija Kamberović (éds), *Die Deutschen in Bosnien und Herzegowina und Kroatien. Neue Forschungen und Perspektiven*, Sarajevo, Institut za istoriju, 2015, p. 75-86. Traduction française : « Une nouvelle méthode : les Austro-hongrois face à la question agraire en Bosnie-Herzégovine (1878-1914) », *Études danubiennes* 31/1-2 (2015), p. 125-134.
- « La Bosnie-Herzégovine entre l'Autriche et la Hongrie (1878-1914). Le rôle du Ministère Commun des finances », in Mathieu DUBOIS & Renaud MELTZ (éds), *De part et d'autre du Danube. L'Allemagne, l'Autriche et les Balkans de 1815 à nos jours. Mélanges en l'honneur*

du professeur Jean-Paul Bled, Paris, PUPS, 2015, p. 35-46.

- 2013
- « Raja pred nebeskim rajem. Istorija u Gorskom vijencu », in Sava ANĐELKOVIĆ & Paul-Louis THOMAS (éds), *Njegoš u ogledalima vjekova. Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa « Njegoš, prince-évêque et poète — de la montagne au cosmos », održanog 14. i 15. juna 2013. na Sorboni*, Cetinje, Fakultet dramskih umjetnosti etc., 2013, p. 41-48.
 - « Les contentieux fonciers en Bosnie-Herzégovine austro-hongroise (1878-1918) », in Vanessa GUÉNO & Didier GUIGNARD (dir.), *Les acteurs des transformations foncières autour de la Méditerranée au XIX^e siècle*, Aix-en-Provence, Karthala/MMSH, 2013, p. 119-143.
- 2012
- « Les problématiques évolutions de l'estimation fiscale des biens fonciers en Bosnie-Herzégovine durant l'époque austro-hongroise (1878-1918) », in Florence BOURILLON & Nadine VIVIER (dir.), *La mesure cadastrale. Estimer la valeur du foncier*, Rennes, PUR, 2012, p. 61-72.
- 2011
- « [Introduction pour les chapitres concernant la Bosnie et l'ensemble Serbie-Croatie-Monténégro ; rédaction de 178 notices sur l'historiographie en BCMS] », in Alexandre POPOVIC et Gilles GRIVAUD (dir.), *Les conversions à l'islam en Asie Mineure et dans les Balkans aux époques seldjoukide et ottomane. Bibliographie raisonnée (1800-2000)*, Athènes, École française d'Athènes, 2011, 914 p. (Mondes Méditerranéens et Balkaniques 3)
- Notices :
- A (Empire ottoman) : 1-3-4-5-6-8-10-12-16-26-27-44-45-53-64-65-83-87-89-98 ;
- E (Macédoine ex-yougoslave) : 5-8 ;
- F (Serbie, Monténégro, Croatie) : 2-4-5-6-7-8-9-11-12-17-18-19-21-23-24-32-33 ;
- G (Bosnie-Herzégovine) : 1-2-3-5-6-7-8-9-10-11-13-16-17-18-19-20-21-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-50-51-52-53-54-55-57-58-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-71-72-73-74-75-77-78-79-81-82-83-84-85-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-101-102-103-104-105-107-108-109-110-111-114-117-119-125-131-132-134-135-136-137-138-139-143-144-145-146-149-153-155-156-157-159-160-162-163-164-179-181-182-184-187-188-189-190-191-193-195-196-197-198-199-201-202
- « Factions et partis politiques musulmans de Bosnie-Herzégovine face à l'annexion », in Catherine HOREL (dir.), *1908, l'annexion de la Bosnie-Herzégovine, cent ans après*, Bruxelles etc., Peter Lang, 2011, p. 165-176.
 - « Razmatranja o smrti derviša », in Sava ANĐELKOVIĆ & Paul-Louis THOMAS (éds), *Meša Selimović – dijalog s vremenom na razmeđu svjetova. Radovi sa međunarodnog skupa "Meša Selimović — dialogue avec le temps entre l'Orient et l'Occident", održanog 25., 26. i 27. novembra 2010. godine na Univerzitetu Paris IV-Sorbonne u Parizu*, Sarajevo, Šahinpašić, 2011, p. 110-117.
- 2010
- « Towards a Prosopography of the Deputies from Bosnia-Herzegovina in the First Ottoman Parliament » in Christoph HERZOG and Malek SHARIF (eds), *The First Ottoman Experiment in Democracy*, Würzburg, Ergon, 2010 (Istanbul Texte und Studien 18), p. 223-253.
 - Avec Anastassios ANASTASSIADIS, « Consuls dans l'empire ottoman. La concurrence des États dans les Balkans, entre la Guerre de Crimée et le Congrès de Berlin (1853-1878) », in Jörg ULBERT & Lukian Prijac (dir.), *Consuls et services consulaires au XIX^e siècle*, Hamburg, DOBU Verlag, 2010, p. 290-308.
 - « Les agents consulaires français de Sarajevo vis-à-vis de la Serbie, du Monténégro et des orthodoxes de Bosnie-Herzégovine des années 1850 à la fin du siècle », in Dušan BATAKOVIĆ (dir.), *La Serbie et la France, une alliance atypique. Relations politiques, économiques et culturelles 1870-1940*, Belgrade, Académie serbe des Sciences et des Arts, 2010, p. 217-229.
- En outre, dans ce volume, traductions (voir le chapitre traductions)
- 2009
- « [Notices 109, 110, 111, 112, 113, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 150, 156, 157 et 158] », in Léon PRESSOUYRE (dir.), *Du Bosphore à l'Adriatique. Des photographes français découvrent les monuments des Balkans 1878-1914*, Paris, Éditions du Patrimoine/Centre des monuments nationaux, 2009, 141 p.

Coordination de numéros de revue

- 2017
(à paraître)
- avec Clara Royer, Mateusz Chmursky et Xavier Galmiche, « La Voïvodine », numéro thématique des *Cahiers d'Europe Centrale* (CIRCE).

Articles en revues avec comité de lecture

- 2013 • « Les guerres balkaniques vues de Bosnie-Herzégovine », *Études danubiennes* 29 (2013), p. 121-135.
- 2011 • « Dénombrements et recensement de population en Bosnie-Herzégovine durant le 19^e s. et au début du 20^e s. (II) », *Balkanologie* 13/1-2 (déc. 2011), [en ligne : <http://balkanologie.revues.org/index2271.html>].
- « La spécificité musulmane dans l'évolution démographique de la Bosnie-Herzégovine durant la seconde moitié du XIX^e s. (1850-1914) », *European Journal of Turkish Studies* 12 (2011), numéro thématique *Demographic Engineering II — On Intentionalism* [en ligne : <http://ejts.revues.org/index4382.html>].
- 2010 • « Dénombrements et recensements de population en Bosnie-Herzégovine durant le 19^e s. et au début du 20^e s. (I) », *Balkanologie* 12/2 (déc. 2010), [en ligne : <http://balkanologie.revues.org/index2258.html>].
- « Débats sur les mouvements de population en Bosnie-Herzégovine au 19^e s. », *Review of Croatian History* 6 (2010), 1, p. 189-223.
- 2009 • « Se convertir en Bosnie-Herzégovine (c. 1800-1918) », *Süd-Ost Forschungen* 68 (2009) p. 86-131 (trad. bcms : « Vjerska preobraćenja u Bosni i Hercegovini (c. 1800-1918) », *Historijska traganja* 1 (2009), n°2, p. 17-75).
- 2007 • « L'écho des nationalismes yougoslaves dans l'œuvre de René Pelletier (1903-1970), consul de France à Sarajevo de 1935 à 1939 », *Études danubiennes* 23 (2007), p. 201-210.
- 2005 • « Les musulmans de Bosnie et d'Herzégovine face à la question de la propriété de la terre : tradition orale et islamisation, de la fin du XVII^e s. jusqu'en 1900 », *Wiener Zeitschrift für Geschichte der Neuzeit* 5 (2005), 2, p. 86-106 (numéro thématique "Islam am Balkan").
- 2005 • « Un bey à Vienne de 1895 à 1899. Safvet-beg Bašagić (1870-1934) — père du nationalisme bosno-musulman », *Études danubiennes* 21 (2005), 1-2, p. 35-69.

Articles de vulgarisation

- 2016 • « Bosnie-Herzégovine » (p. 176-179), « Mostar » (p. 823), « Sarajevo » (p. 1047-1048), in François GEORGEON, Nicolas VATIN, Gilles VEINSTEIN (éds), *Dictionnaire de l'empire ottoman*, Paris, Fayard, 2016.
- 2008 • « Le débat d'idées à Sarajevo durant la période austro-hongroise (1878-1918) », *Cités* °32 (2008), numéro thématique « Sarajevo, l'islam d'Europe ». L'article avait paru uniquement dans la version en ligne de la revue, qui a malheureusement été enlevée de son serveur (<http://droitdecites1.free.fr/spip.php?article107>).

Traductions

- 2017
(à paraître) *in* Sava ANĐELKOVIĆ & Paul-Louis THOMAS (éds), *Marin Držić — phare de la Renaissance ragusaine. Actes du colloque international (Paris, 23-25 octobre 2008)*, Paris, Institut d'Études slaves, 2016 :
- Sava Anđelković & Paul-Louis Thomas, « Introduction »
 - Zlata Bojović, « Les personnages de Držić, porteurs des idées de leur temps »
 - Slavica Stojan, « Držić et ses personnages dans les documents officiels de la République de Raguse »
 - Slobodan Prosperov Novak, « La peur dans les œuvres de l'écrivain renaissant Marin Držić »
 - Tomislav Bogdan, « L'antipétrarquisme de Držić »
 - Leo Rafolt, « Conceptions du corps et de la corporalité chez Držić, quête des altérités sexuelles aux débuts de la Renaissance (prolégomènes au potentiel axiologique du grotesque) »
 - Dunja Fališevac, « Tripče, "héros" résigné de la Renaissance »
 - Lada Čale Feldman, « *Dundo Maroje*, ou l'amour de la géométrie »
 - Boris Senker, « Le carnavalesque dans *Dundo Maroje* »
- 2010 *in* Dušan BATAKOVIĆ (dir.), *La Serbie et la France, une alliance atypique. Relations politiques, économiques et culturelles 1870-1940*, Belgrade, Académie serbe des Sciences et des Arts, 2010 :
- Miroslav Svirčević, « L'influence de la philosophie de Benjamin Constant sur le constitutionnalisme serbe (1835-1903) », p. 101-132.
 - Aleksandra Kolaković, « L'élite serbe et le modèle culturel français dans la revue *Delo (L'Œuvre)* de 1894 à 1915 », p. 205-216.

- Ljiljana Aleksić-Pejković, « La France et la Serbie durant la crise de juillet 1914 », p. 251-288.
 - Jelena Novaković, « Les reflets du modernisme français dans la création littéraire de l'avant-garde serbe », p. 503-518.
 - Jasmina S. Ćirić, « Gabriel Millet et Djurdje Bošković : l'étude conjointe des monuments médiévaux de la Serbie moravienne », p. 545-556.
 - Vladimir Lj. Cvetković, « La présence économique de la France en Yougoslavie 1918-1940. Intérêts, enjeux, portées », p. 557-574.
- 2004
- Traduction en français de deux nouvelles serbes : Aleksandar GATALICA, « Un chef d'orchestre sans public » ; Mileta PRODANOVIĆ, « Opéra céleste (para-essai) », in Mirjana AVRAMOVIĆ-OUAKNINE & Aleksandar GATALICA (éds), *Nouvelle prose serbe*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 2004, 149 p., coll. « Petite bibliothèque slave », p. 9-40 et 41-59.
 - Traduction en français de « Fille des dieux... », poème de Safvet-beg Bašagić, lue en Sorbonne lors d'un colloque organisé par Henrik Heger à Paris IV-Sorbonne en automne (*Défense et illustration de la langue croate dans le monde contemporain. Éléments pour un débat interdisciplinaire*).
- 2003
- En collaboration, traduction en français de *Noć bogova* [La nuit des dieux], pièce de théâtre de Miro Gavran ; parution dans *Most/The Bridge* (Zagreb), mars 2003, p. 72-86.
- 2002
- Traduction en français du catalogue de l'exposition d'art « Milena Barilli Pavlović », tenue début juin 2002 à Paris.

Notes de lecture

- 2016
- Tatjana ALEKSIĆ, *The Sacrificed Body. Balkan Community Building and the Fear of Freedom*, Pittsburgh, University of Pittsburgh Press, 2013, 266 p., in *Revue des Études slaves* 87 (2016), n°2, p. 290-292.
 - *Croatica Christiana Periodica*, année XXXIX, numéro 76, Zagreb, 2015, in *Revue des Études slaves* 87 (2016), n°2, p. 292-293.
 - Fatma Sel TURHAN, *The Ottoman Empire and the Bosnian Uprising. Janissaries, Modernisation and Rebellion in the Nineteenth Century*, London/New York, I.B. Tauris, 2014, 410 p., in *Turcica* 47 (2016), p. ???
- 2015
- *Croatica Christiana Periodica*, année XXXIX, numéro 75, Zagreb, 2015, in *Revue des Études slaves* 86 (2015), 4.
- 2014
- Daniel BARIC, *Langue allemande, identité croate. Au fondement d'un particularisme culturel*, Paris, Armand Colin, 2013, 404 p., in *Revue d'histoire du 19^e siècle* 48 (2014), 1, p. 212-214.
 - Milivoj SREBRO (dir.), *La littérature serbe dans le contexte européen. Texte, contexte et intertextualité*, Pessac, MSHA, 2013, in *Revue des Études slaves* 85 (2014), 1, p. 131-140.
- 2012
- Charles INGRAO, Nikola SAMARDŽIĆ, Jovan PEŠALJ (eds), *The Peace of Passarowitz 1718*, West Lafayette (Ind.), Purdue University Press, 2011, XI-310 p. (Central European Studies Series), in *Revue des Études slaves* 83 (2012), 1, p. 292-294.
 - Gilles de RAPPER, Pierre SINTÈS (dir.) avec la collaboration de Kira KAURINKAUSKI, *Nommer et classer dans les Balkans*, Athènes, École française d'Athènes, 2008, 397 p., in *Balkanologie* 14/1-2 (2012), <http://balkanologie.revues.org/index2360.html>.
- 2011
- Catherine HOREL (éd.), *1908, l'annexion de la Bosnie-Herzégovine, cent ans après*, Bruxelles/Bern/Berlin etc. : Peter Lang, 2011, 284 p. [coll. « Enjeux internationaux » n°13], in *Balkanologie* 13/1-2 (déc. 2011), <http://balkanologie.revues.org/index2312.html>
 - Miodrag POPOVIĆ, *Kosovo : histoire d'un mythe. Essai d'archéologie littéraire. Traduit du serbo-croate par Christine Chaloub, préface de Jean-Arnault Dérens, notes de Bernard Lory*, Paris, Non lieu, 2010, 169 p., in *Revue des Études slaves* 82 (2011), 1, p. 132-133.
 - Jean BÉRENGER (dir.), *La Paix de Karlowitz, 26 janvier 1699. Les relations entre l'Europe centrale et l'Empire Ottoman*, Paris, Honoré Champion, 2010, 266 p., in *Revue des Études slaves* 82 (2011), 1, p. 133-135.
- 2010
- Anne-Marie JOUVE (éd.), *Transitions foncières dans les Balkans. Roumanie, Albanie, Grèce* », Montpellier, CIHEAM, 2009, 105 p. (numéro spécial d'*Options méditerranéennes* — Séries A : Séminaires Méditerranéens, 2009, numéro 82), in *Balkanologie* 12 (2010), 1, [en ligne : <http://balkanologie.revues.org/index2165.html>].
- 2005
- Enver REDŽIĆ, *Bosnia and Herzegovina in the Second World War*, London/New York, Frank Cass, 2005, xi + 250 p., in *Balkanologie* 9 (2005), 1-2, [en ligne :

Divers

- 2017
(à paraître) • « Un curieux voyage », postface à Bernard Lory, *Voyages en Bosnie-Herzégovine, 1879. Caix de Saint-Aymour et Marbeau*, Paris, Non-Lieu, 2015.
-

Manifestations scientifiques : organisation, communications

- 2016 • Dans le cadre du séminaire doctoral de l'UMR ORBEM, **invitation de Tatjana Aleksić**, Associate Professor de littérature balkanique et comparée à l'**Université du Michigan**, pour une discussion autour de son livre *The Sacrificed Body: Balkan Community Building and the Fear of Freedom* (University of Pittsburgh Press, Nov. 2013).
- **Deuxième rencontre sur la zadruga**, à Belgrade : « *Zadruga*, politique et idéologie dans les Balkans », 27 et 28 octobre 2016.
- 2015-2017 • **Organisation d'un cycle de 2 rencontres scientifiques annuelles** sur « La politisation de la *zadruga* en Serbie et dans les Balkans, 19^e-20^e s. », en partenariat avec Dubravka Stojanović (Université de Belgrade) et Marko Božić (Université de Novi Sad).
- Première rencontre : « L'héritage politique de la *zadruga* dans l'espace sud-slave et les Balkans », colloque international des 22 & 23 octobre 2015, Paris. Communication : « *Zadruga* et politique en Bosnie-Herzégovine à la fin du 19^e s. »
- 2015-2016 • 5-7 novembre : intervention au **colloque international** *Les autocéphalies. L'exercice de l'indépendance dans les Églises slaves orientales (X^e-XX^e siècle)*, organisé par Marie-Hélène Blanchet (CNRS), Frédéric Gabriel (CNRS) et Laurent Tatarenko (École française de Rome) à Rome. Communication : « La négociation politique du statut canonique de l'Église orthodoxe en Bosnie-Herzégovine 1878-1918 »
- En 2016, un second colloque sur le même thème a été organisé à Rome où j'ai été invité comme discutant.
- 2015 • 30 novembre : **conférence de vulgarisation** sur l'histoire de la Bosnie-Herzégovine dans le cadre d'un cycle pluriannuel de conférences organisé en Sorbonne par l'Association des Historiens sur les différents pays de l'Europe.
- 2014 • 19 septembre : intervention au **colloque international** *Psychanalyse freudienne et cercles littéraires en Europe centrale. Circulations transnationales et cadres nationaux (1895-1939)*, organisé par Clara Royer et Jean-François Laplénie (Paris IV). Communication : « Freud dans l'espace sud-slave : premiers contacts ».
- 19-21 juin : intervention au **colloque international** *The Great War. Regional Approaches and Global Contexts*, organisé par l'Institut d'Histoire de Sarajevo et Le Süd-Ost Institut de Regensburg. Communication : « In Search of Princip's Countryside: Economic Decline vs Agrarian Tensions ».
- 2013 • 4 octobre : intervention au **colloque international** *Die Deutschen in Kroatien und Bosnien und Herzegowina. Neue Forschungen und Perspektiven*, organisé par Carl Bethke (Université de Tübingen). Communication : « Švabska metoda. Kako je austrougarska vlast pristupila agrarnom pitanju u Bosni i Hercegovini (1878-1914) ».
- 14 juin : intervention au **colloque international** *Petar Petrović Njegoš*, organisé par Sava Andjelković et Paul-Louis Thomas (Paris IV) à Paris. Communication : « Raja pred nebeskim rajem : istorija u *Gorskom viencu* ».
- 25 mai : intervention à la table ronde internationale sur les guerres balkaniques organisée par Jean-Paul Bled (émérite Paris IV) à Paris. Communication : « Les guerres balkaniques vues de Bosnie-Herzégovine ».
- 2012 • 21 septembre : intervention au **colloque international** *De part et d'autre du Danube : l'Allemagne, l'Autriche et les Balkans de 1815 à nos jours. Colloque international en hommage à Jean-Paul Bled*, organisé par Renauld Melz à Paris. Communication : « La Bosnie entre l'Autriche et la Hongrie (1878-1914) : le rôle du Ministère Commun des finances dans l'administration des Provinces occupées ».
- 26-28 avril : **co-organisation et participation** au **colloque international** *Les*

islamisations dans les Balkans : état des savoirs, organisé par Gilles Grivaud et Alexandre Popovic à l'École française d'Athènes. Communication : « Islamisation et autochtonie. Genèse d'un archétype de l'historiographie bosno-herzégovinienne ».

- 2011-2012 • **Cycle de conférences** sur « L'islamisation des Balkans à l'époque ottomane » dans le cadre de l'U.I.A. (Paris IV).
- 2011 • 16 juin : intervention au **colloque international** *L'orientalisme et après ? Médiations, appropriations, contestations*, organisé par l'**E.H.E.S.S.**, l'**I.I.S.M.M.** et l'**I.M.A.**, sous la direction de François Pouillon et Jean-Claude Vatin, à Paris du 15 au 17 juin, avec la communication « L'identité bosno-musulmane et la science européenne, de la fin du XIX^e s. à nos jours ».
- 9 mars : intervention au séminaire de Master « Dynamiques culturelles des frontières », dirigé par Gilles Grivaud (prof. d'histoire moderne à l'Université de Rouen), intitulé « Problèmes de l'islamisation en Bosnie-Herzégovine »
- 2010 • 26 novembre : participation au **colloque international** *Meša Selimović – dialogue avec le temps entre Orient et Occident*, organisé par l'Université Paris Sorbonne – Paris IV (CRECOB, EA 4084), sous la direction de Save Andjeloković les 25, 26 et 27 novembre à Paris, avec la communication « Smrt derviša : barbarstvo vjere ? » [La mort du derviche : la barbarie de la foi ?]
- 22 octobre : participation au **colloque international** *Les acteurs des transformations foncières autour de la Méditerranée au XIX^e siècle*, organisé par l'Institut de Recherches et d'Études sur le Monde Arabe et Musulman (**IREMAM**, UMR 6568 CNRS-Université Aix-Marseille), sous la direction de Vanessa Gueno, Didier Guignard et Nicolas Michel les 21 & 22 octobre à Aix-en-Provence, avec la communication « Les contentieux fonciers en Bosnie-Herzégovine austro-hongroise (1878-1918) ».
- 2009 • 20 mars : participation, au **Mans**, au **colloque international** *La mesure cadastrale XVIII^e-XX^e s.* (organisé par Florence Bourillon (Paris XII), Carlo Travaglini (Rome Tre) et Nadine Vivier (Université du Maine)). Communication : « Les problématiques évolutions de l'estimation fiscale des biens fonciers en Bosnie-Herzégovine durant l'époque austro-hongroise (1878-1918) ».
- 2008 • 17 novembre : participation au **séminaire** de Master de Jean-Noël Grandhomme (MCF **Strasbourg 2**), intitulé « Questions nationales en Europe, XIX^e-XXI^e s », avec la communication « Question foncière et nationalisme en Bosnie-Herzégovine de 1850 à nos jours ».
- 25 octobre : communication au **colloque international** *Histoire comparée des politiques minoritaires des États balkaniques aux XIX^e et XX^e siècles*, organisé à **Belgrade** par Vojislav Pavlović (**Institut de balkanologie** de l'Académie Serbe des Sciences et des Arts) dans le cadre d'une collaboration avec l'UMR IRICE. Communication : « La maîtrise des minorités. La politique minoritaire austro-hongroise en Bosnie-Herzégovine au miroir des recensements ».
- 27 septembre : Participation, à **Paris**, au **colloque international** organisé par Catherine Horel (UMR IRICE), intitulé *1908. La crise de Bosnie dans le contexte européen — cent ans après*. Titre : « Factions et partis politiques musulmans de Bosnie-Herzégovine face à l'annexion ».
- 5 mai : **intervention à l'E.H.E.S.S.** au séminaire de Nathalie Clayer (directeur d'études au C.N.R.S.) sur le sujet « Se convertir en Bosnie-Herzégovine (c. 1800-1918) ».
- 7 avril : **communication à Athènes au séminaire bimensuel de l'École française d'Athènes**, en collaboration avec Socrates Petmezas (Université de Crète) : « La question agraire dans l'Empire ottoman : ordonnances, enregistrement et fiscalité en Bosnie-Herzégovine et en Thessalie à partir de 1858 ».
- 27-29 mars : **participation, à Rome, au colloque international** *Descriptio urbis. Measuring and representing the modern and contemporary city*, organisé par Florence Bourillon (Paris XII), Donatella Calabi (IUAV), Maurizio Fallace (Direzione Generale degli Archivi Italiani), Ketj Lelo (Rome 3), Luigi Londei (Archivio di Stato di Roma), Brigitte Marin (Université de Provence), Paola Pavan (Archivio Storico Capitolino) & Carlo M. Travaglini (Rome 3). Titre de la communication : "Managing fiscal efficiency and political heterogeneity. Cadastre in late Ottoman and Austro-Hungarian Bosnia".
- 2007 • 7 décembre : **communication à l'Académie serbe des Sciences et des Arts (Belgrade) au colloque des historiens franco-serbes** *Une alliance atypique : les relations franco-serbes 1878-1940*, organisé par Dušan Bataković (Institut za suvremenu istoriju) et Jean-Paul Bled (Paris IV). Texte intitulé « Les agents consulaires français de Sarajevo vis-à-vis de la Serbie, du Monténégro et des orthodoxes de Bosnie-Herzégovine des années 1850 à la fin du siècle »,

- 27 septembre : **communication à l'École française d'Athènes au colloque international** *Voisinages fragiles. Les relations interconfessionnelles dans le Sud-Est européen et la Méditerranée orientale 1854-1923 : entre contraintes locales et enjeux internationaux*, organisées par T. Anastassiadis (EfA). Texte intitulé « Changer de religion dans un contexte post-ottoman : les conversions en Bosnie-Herzégovine austro-hongroise (1878-1914) ».
 - 26 septembre : **communication à l'Académie autrichienne des Sciences (Vienne) au colloque international organisé par le Pontificio Comitato di Scienze Storiche**, intitulé *I turchi-ottomani nell'Europa orientale e nei Balcani: espansione, presenza, retaggi (secoli XIV-XX)*, organisé par Mgr Brandmüller (Pontificio Comitato di Scienze Storiche) et Agostino Borromeo (Rome La Sapienza). Titre : « L'islamisation dans les Balkans. Réflexion historique et historiographie à partir du cas bosno-herzégovinien ».
- 2006
- 13 décembre : **intervention à l'E.H.E.S.S.** au séminaire de Kostas Kostis (directeur d'études à l'E.H.E.S.S.) avec la communication « La conscience politique des musulmans de Bosnie-Herzégovine à la fin du XIX^e s. et au début du XX^e s. »
 - 21 octobre : **participation au colloque des historiens franco-serbes** intitulé *Les relations franco-yougoslaves dans l'entre-deux guerres*, organisé par Dušan Bataković et Jean-Paul-Bled (Paris IV). Intervention intitulée « L'écho des nationalismes yougoslaves dans l'œuvre de René Pelletier (1903-1970), consul de France à Sarajevo de 1935 à 1939 »
- 2004
- 29 novembre : **intervention à l'E.H.E.S.S.** au séminaire de Nathalie Clayer (directeur d'études au C.N.R.S.) avec la communication « L'ombre de Safvet-beg Bašagić (1870-1934) dans la mémoire des intellectuels yougoslaves et post-yougoslaves ».
 - 2 avril : **présentation de ma thèse dans le cadre de la Troisième Journée d'Études turques**, organisée par l'U.M.R. 8032 « Études turques et ottomanes » (C.N.R.S./E.H.E.S.S./Collège de France), sous le titre « L'islam bosniaque face à la question nationale au xx^e siècle : le cas de Safvet-beg Bašagić (1870-1934) ».
-